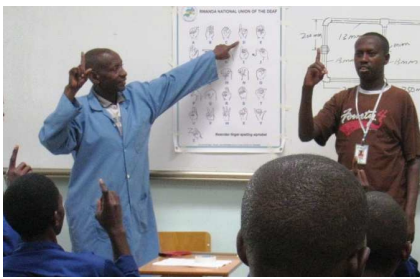
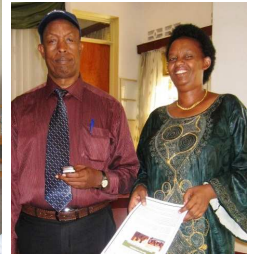
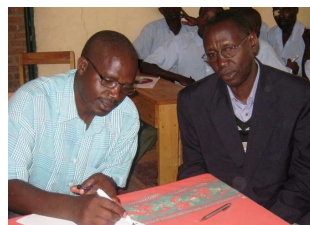


**Project on Skills training and Job Obtainment Support for Social Participation of Ex-Combatants
and Other People with Disabilities**

**Umushinga wo gutanga ubumennyi n'ubushobozi bigamije gufasha abantu bahoze
ari abasirikare n'abandi bafite ubumuga kwihangira imirimo**



We are ready !



1570 Ex-combatant and Other People with Disabilities graduated ! Abasezerewe mu ngabo n'Abandi bantu bafite ubumuga 1570 barangije amahugurwa !

The photos of the cover page are Staff of 11 Skills Training Centers (STCs) which provided skills training for Ex-Combatants and Other People with Disabilities (ECOPD). Skills training supported by ECOPD Project had terminated in November 2013, and 1,570 ECOPD completed skills trainings from 2011 to 2013.

STC's staffs are important key persons for the Project because they spent substantial time with our trainees during the training. Furthermore, much knowledge of the Project was transferred to the STCs. Here are STC information and experiences obtained from interviews with 11 Directors of STCs which collaborated with the Project over the last three years.

Amafoto yo ku ipaji ibanza ni ay'Abakozi bo mu Bigo 11 byigishije imyuga Abasezerewe mu ngabo n'Abandi bantu bafite ubumuga. Amahugurwa y'Umushinga ECOPD yarangiye mu Ugushyirwa 2013, Abasezerewe mu ngabo n'abandi bantu bafite ubumuga 1570 barangije amahugurwa y'imyuga kuva muri 2011 kigeza muri 2013.

Abakozi bo mu bigo byigisha imyuga ni abantu b'ingenzi ku Mushinga kuko bafashe igihe kinini bari kumwe n'abanyeshuri bacu mu gihe cy'amahugurwa. Ni ukuvuga ko ubumenyi bwishyirwa bwatanzwe n'umushinga bwahawe ibigo byigisha imyuga. Ibi ni ibiganiro twagiranye n'Abayobozi 11 b'ibigo byigisha imyuga byakoranye n'Umushinga.

Name of center & director Izina ry'ikigo & umuyobozi	AGHR, Kigali City / Mr. Nkundiye Zacharie AGHR, Umujyi wa Kigali / Bwana Nkundiye Zacharie
Courses provided / Imyuga yigishijwe	Tailoring, Electronic / Ubudozi, Elegitoroniki
Year & number of JICA trainees accommodated / Umwaka & umubare w'abanyeshuri ba JICA bahuguwe	2006, 2007, 2011, 2012 / 195 graduated muri 2006, 2007, 2011, 2012 / 195 barangije kwiga
Strong points of the center on disability Ibyiza by'ikigo ku bafite ubumuga	Good environment for PWDs, Experienced teachers and well organized board members. Ahantu horohereza abafite ubumuga, abarimu b'Inararibonye na Komite nyobozi ikora neza.
Most memorable story on disabled trainees Ibishimishije cyane ku banyeshuri bafite ubumuga	It makes me happy when I saw PWDs are creative and able to live independently. Bintera ku ishima iyo abantu bafite ubumuga bihangira imirimo kandi bashobora kubaho bigenga.
Major learning from ECOPD Project Ibishimishije cyane ku Mushinga ECOPD	Good training skills. The Project showed PWDs are able to work. It makes me think about other PWDs who don't get chances of skills training. Ubushobozi bwo guhugura. Umushinga werekanye ko abantu bafite ubumuga bashoboye gukora. Bintera gutekereza ku bandi bantu bafite ubumuga batahonye amahirwe yo guhugurwa.
Future plan on training for PWDs Gahunda itaha yo guhugura abantu bafite ubumuga	To use our experience from ECOPD to approach government, stakeholders in order to continue supporting PWDs. Gukoresha ubumenyi bwatanzwe na ECOPD dukangurira leta n'abafatanyaga bikorwa kugirango bakomeze gufasha abantu bafite ubumuga.

Name of center & director	ATC Amizero, Kayanza District / Mr. Bideri John
Courses provided	Tailoring, Welding, Carpentry, Construction, Plumbing, Electronic, Hotel services, Computer / Ubudozi, Gusudira, Ububaji, Ubwubatsi, Gukora amazi Elegitoroniki, Guteka, mudasobwa
Year & number of JICA trainees accommodated	2006, 2007, 2008, 2012 / 204 graduated
Strong points of the center on disability	Our staffs have many experiences because they have been working with PWDs for ten years. Our staffs have good facilitation skills. Abakozi bacu bafite ubunyararibonye kuko bakorana n'abantu bafite ubumuga kuva mu myaka icumi ishize. Abo bakozi bazi neza kubafasha.
Most memorable story on disabled trainees	Fight against discrimination. Kurwanya ivangura
Major learning from ECOPD Project	The project supported PWDs, and promoted inclusiveness without discrimination. Umushinga wafashije abantu bafite ubumuga u na shishikariza kudahaza.
Future plan on	We do not stop, We continue the training for PWDs.

training for PWDs	Ntabwo tuzahagarara, Tuzakomeza guha amahugurwa abantu bafite ubumuga.
Name of center & director	ETEFOP, Musanze District / Mr. Bizimana Jean Bosco
Courses provided	Tailoring, Welding, Auto Mechanic, Carpentry Ubudozi, Gusudira, Ubukanishi bw'imodoka, Ububaji
Year & number of JICA trainees accommodated	2012, 2013 / 131 graduated
Strong points of the center on disability	We have accessible buildings, skilled trainers and trainees, and good leadership. / Dufite inyubako zidaheza, abarimu n'abanyeshuri bafite ubumenyi, nubuyobozi bwiza.
Most memorable story on disabled trainees	Some people thought PWDs cannot work, but it's wrong. PWD became not only trainees but also trainers for non-disabled people. Abantu bamwe batekereza ko abantu bafite ubumuga badashobora gukora, ariko ntabwo ari ukuri. Narishimye igihe nabonye Abantu bafite ubumuga bahugura abatabufite.
Major learning from ECOPD Project	Good partnership, Changed mindset of many people. The project showed PWDs are able to work like others. Ubufatanye bwiza, bwahinduye imyumvire y'abantu benshi. Umushinga werekanye ko Abafite ubumuga bashoboye gukora kimwe n'abandi.
Future plan on training for PWDs	We wish to continue working with PWDs, and employ them. Twifuza gukomeza gukorana n'Abantu bafite ubumuga kandi tukanabakoresha.

Name of center & director	Gako Organic Farming Training Center, Kigali / Mr. Richard Munyerango Ikigo cy'Amahugurwa y'Ubuhinzi n'Ubworozi cya Gako, Kigali
Courses provided	Agriculture and husbandry / Ubuhinzi n'ubworozi
Year & number of JICA trainees accommodated	2007, 2011, 2012 / 346 graduated
Strong points of the center on disability	Barrier-free facilities, good management, gentle staff, successful demonstration field, provision of training in local language Kuvanaho inzitizi, imicungire myiza, abakozi bihangana, ahantu heza ho kwigira, no gutanga amahugurwa mu rurimi rukoreshwa mu gihugu.
Most memorable story on disabled trainees	We keep on the training. Turakomeza amahugurwa.
Major learning from ECOPD Project	ECOPD assisted many people with and without impairments. Umushinga wafashije abantu benshi bafite ubumuga ndetse n'abatabufite.
Future plan on training for PWDs	Our center still opens for people with and without impairments to promote inclusive society. / Imiryango iracyakinguye ku bantu bafite ubumuga ndetse n'abatabufite kugirango habeho umuryango udaheza.

Name of center & director	IPRC Kigali / Mr. Uwimana Augustin
Courses provided	Welding, Auto mechanic, Plumbing, Electronics, Carpentry, Construction etc. Gusudira, Ubukanishi bw'imodoka, Gukora amazi, Elegitoroniki, Ububaji
Year & number of JICA trainees accommodated	2012 / 74 graduated
Strong points of the center on disability	We have accessible infrastructure, modern equipment and experienced instructors. Dufite inyubako zidaheza, ibikoresho bigezweho, n'abahugura b'inararibonye.
Most memorable story on disabled trainees	All trainees took their initiative to help each other. Abahuguwe bose bafashe iya mbere mu gufashanya.
Major learning from ECOPD Project	Well organized, respect of agreement, good time management, payment on time, distribution of starter kits. Igendera kuri gahunda, yubahiriza amasezerano, ikoresha neza igihe, yishyurira igihe, igatanga ibikoresho kurangije amahugurwa.
Future plan on training for PWDs	Plan is still on the process, but we are trying to do advocacy. Gahunda irimo gukorwa, ariko turagerageza gukora ubuvugizi.

Name of center & Director	Rwanda Union of the Blind, Kigali City / Mr. Rukeshimana JMV
Courses provided	Agriculture, Braille, Mobility training, Activity Daily Living training Ubuhinzi, Inyandiko ya Braille, Amahugurwa ku kugenda, Amahugurwa ku mirimo ikorwa buri muni

Year & number of JICA trainees accommodated	2006, 2007, 2011, 2012 / 53 graduated
Strong points of the center on disability	It's the only training center for people with visual impairment in different aspects. Ni cyo kigo cyonyine gihugura abantu bafite ubumuga bwo kutabona mu bumenyi butandukanye.
Most memorable story on disabled trainees	I am happy when PWDs from different areas of all over the country are trained. Nshimishwa no kubona abantu bafite ubumuga baturuka ahantu hatandukanye mu gihugu barahuguwe.
Major learning from ECOPD Project	Promoter of inclusiveness, capacity building of people with all type of impairments. / Kudaheza mu iterambere, kongerera ubushobozi abantu bafite ubumuga butandukanye.
Future plan on training for PWDs	To continue the training for PWDs. Gukomeza amahugurwa y'abantu bafite ubumuga.

Name of center & director	VTC Gisenyi, Rubavu District / Mr. Tuyisenge Evariste
Courses provided	Tailoring, Welding, Plumbing, Electronic, Computer Ubudozi, Gusudira, Gukora amazi, Elegitoroniki, Mudasobwa
Year & number JICA trainees accommodated	2011, 2013 / 149 graduated
Strong points of the center on disability	We have the trainers who are able to communicate with people with different impairments. Dufite abarimu bashobora kuvugana n'abantu bafite ubumuga butandukanye.
Most memorable story on disabled trainees	People with impairments who have been trained by VTC Gisenyi succeeded self-employment without begging. Abantu bafite ubumuga bahuguwe na VTC Gisenyi bashoboye kwihangira umurimo ntibasabiriza.
Major learning from ECOPD Project	The Project promoted inclusiveness for ex-combatants, PWDs and those without impairments. Umushinga watumye abasezerewe mu ngabo badahezwa mu iterambere, Abantu bafite ubumuga hamwe n'abatabufite.
Future plan regarding training for PWDs	We plan to advocate in collaboration with WDA, MINALOC and NCPD to support PWDs. / Turateganya gukora ubuvugizi dufatanyije na WDA, MINALOC na NCPD hagamijwe gufasha Abantu bafite ubumuga.

Name of center & director	VTC Kibali, Gicumbi District / Mr. Eugene Ruzindana
Courses provided	Tailoring, Welding, Auto Mechanic, Cooking Ubudozi, Gusudira, Ubukanishi bw'imodoka, Guteka
Year & number of JICA trainees accommodated	2007, 2008, 2011, 2012 / 259 graduated
Strong points of the center on disability	We are strong, and have experienced trainers. Turakomeye kandi dufite abanyeshuri bafite uburambe.
Most memorable story on disabled trainees	To respect human being without exclusion and discrimination. Kubaha ikiremwa muntu nta kuvangura ndetse no guheza.
Major learning from ECOPD Project	It's the pioneer to promote disability affairs. / Kuba umushinga warafashe iya mbere mu guteza imbere imibereho myiza y'abafite ubumuga.
Future plan on training for PWDs	To monitor and evaluate ex-trainees to find potential ex-trainee as trainer of our center because we consider to employ them. Gukurirana ndetse no gusuzuma abahuguwe kugirango tumenye abafite ubushobozi bahuguwe n'ikigo cyacu kuko tugamije kubakoresha.

Name of center & director	VTC Nyanza, Nyanza District / Mr. Simon Mudumiro
Courses provided	Tailoring, Knitting, Welding, Plumbing, Carpentry, Construction Ubudozi, Kuboha imipira, Gusudira, Gukora amazi, Ububaji, Kubaka
Year & number of JICA trainees accommodated	2007, 2008, 2009, 2011, 2012, 2013 / 398 graduated
Strong points of the center on disability	Our trainees with impairment are creative and competitive on labour market as compared to others. / Abanyeshuri bacu bafite ubumuga bazi guhanga no gupiganwa ku isoko ry'umurimo ugereranyije n'abandi.
Most memorable story on disabled trainees	I was always happy when I saw our trainees with impairments succeeded in self-employment with their acquired skills. Buri gihe nashimishwaga no kubona ufite ubumuga twahuguye abashije

	kwihangira umurimo akoresheje ubumenyi yahawe.
Major learning from ECOPD Project t	Good partnership, respect of agreement, distribution of starter kits timely. It's so many that we can copy from the ECOPD Project. Ubufatanye bwiza, kubahiriza amasezerano, gutangira ibikoresho igihe. Dufite byinshi dushobora kwigara ku mushinga ECOPD.
Future plan on training for PWDs	We want to be a role model through removing barriers, and we promote inclusiveness for PWDs as equal rights of human being. Turashaka kuba intangarugero mu kuvanaho inzitizi, kandi duteza imbere iyinjizwa ry'Abantu bafite ubumuga muri gahunda z'iterambere nk'uburenganzira bw'ikiremnamuntu.

Name of center & director	VTC Rubengera, Karongi District / Mr. Kagoyera Jean d'Amour
Courses provided	Tailoring, Cooking, Construction / Ubudozi, Ubutetsi, Kubaka
Year & number of JICA trainees accommodated	2011, 2012, 2013 / 118 graduated
Strong points of the center on disability	We are able to make good communication with people with all types of impairments. / Twiteguye guteze imbere itumanaho ryiza ribereye buri cyiciro cyabafite ubumuga.
Most memorable story on disabled trainees	I was happy when I saw people with impairments helping others. It showed me that they are able. / Nashimishwaga no kubona abantu bafite ubumuga bafasha abandi. Byatumye mbona ko bashoboye.
Major learning from ECOPD Project	Helping PWDs being integrated. Gufasha abantu bafite ubumuga mu kwigirira icyizere muri byose.
Future plan on training for PWDs	To make our center more inclusive training provision center. Turashaka ko ikigo cyacu kirushaho gutanga amahugurwa adaheza.

Name of center & director	VTC Rwabuye, Huye District / Mr. Crescent Karerangabo
Courses provided	Tailoring, Electronic, Construction, Carpentry, Cooking, Hair dress Ubudozi, Elegitoroniki, Ubwubatsi, Ububaji, Guteka, Gutunganya imisatsi
Year & number of JICA trainees accommodated	2007, 2008, 2009, 2011, 2012, 2013 / 383 graduated
Strong points of the center on disability	Location of the center: easy and accessible transportation for people with all types of impairments. / Aho ikigo gihereye: byoroheye abantu bafite ubumuga butandukanye kuhagera.
Most memorable story on disabled trainees	Before the training, people with impairment felt very lonely. But in a short while after the training starts, you can find them enjoying equal rights like others. Mbere y'amahugurwa, abantu bafite ubumuga bumvaga baratereranywe. Ariko nyuma y'igihe gito batangiye amahugurwa, usanga bishimiye ko bafite uburenganzira bungana n'ubw'abandi.
Major learning from ECOPD Project	Screening process, provision of training for people with all types of impairments. Gahunda yo kujonjora abantu bafite ubumuga, guha amahugurwa abantu bafite ubumuga bw'amoko yose.
Future plan on training for PWDs	We continue to work as stakeholder. If we get same opportunity with some funds, we will provide the training for people with impairment. We want to be a role model as inclusive training center for PWDs among VTCs. Tuzakomeza gukora nk'abafatanyabikorwa. Nitubona indi nkunga y'amafaranga, tuzaha amahugurwa abantu bafite ubumuga. Turashaka kuba ikigo cy'intangarugero mu bindi bigo gitanga amahugurwa adaheza Abantu bafite ubumuga.

These STCs understood well that ECOPDs have equal rights like others to participate in skills training. These STCs are ready for receiving ECOPD anytime. The ECOPD Project will be completed in March 2014, but skills training opportunities for ECOPD sustain because these STCs are still in Rwanda !!

[Ibi bigo bitanga amahugurwa y'imyuga byumvise neza ko Abasezerewe mu ngabo n'abandi bantu bafite ubumuga bafite uburenganzira bungana n'ubw'abandi bwo guhugurwa mu myuga. Ibi bigo byiteguye igihe cyose kwakira Abasezerewe mu ngabo n'abandi bantu bafite ubumuga. Umushinga ECOPD uzarangira muri Werurwe 2014, Abasezerewe mu ngabo n'abandi bantu bafite ubumuga bazakomeza kubona amahirwe yo guhugurwa mu myuga kuko ibi bigo bitanga amahugurwa y'imyuga bikiri mu Rwanda!!](#)